



EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO



17668/10

(OR. en)

PRESSE 339

PR CO 45

## LEHDISTÖTIEDOTE

Neuvoston 3057. istunto

### Kilpailukyky (sisämarkkinat, teollisuus, tutkimus ja avaruus)

Bryssel, 10. joulukuuta 2010

Puheenjohtaja **Vincent VAN QUICKENBORNE**  
Yritystoiminnasta ja hallinnollisesta yksinkertaistamisesta  
vastaava ministeri  
**Jean-Claude MARCOURT**  
Varapääministeri sekä talous-, ulkomaankauppa-, pk-  
yritysten ja uuden teknologian ministeri (Vallonian alue)  
**Belgia**

# LEHDISTÖ

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRYSEL Puh.: +32 (0)2 281 5394 / 6319 Faksi: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

17668/10

1  
**FI**

## Neuvoston istunnon tärkeimmät tulokset

Neuvosto keskusteli **sisämarkkinoiden toimenpidepaketista** ja antoi asiasta päätelmät. Paketti sisältää 50 aloitetta, joiden avulla yritykset ja kansalaiset pystyvät hyötymään täysin sisämarkkinoiden tarjoamista eduista.

Neuvosto antoi myös päätelmät lippulaivahankkeesta "**Globalisaation aikakauden yhdenmety teollisuuspolitiikka**", jossa esitetään strategia kasvun ja työllisyyden edistämiseksi säilyttämällä vahva, monipuolinen ja kilpailukykyinen teollisuuden perusta Euroopassa ja tukemalla sitä.

Neuvosto antoi päätelmät **uhkapelejä** ja vedonlyöntiä koskevista puitteista Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

Ministeri keskustelivat neuvoston julkisen istunnon aikana tavoista edetä **EU:n** tulevan **patenttijärjestelmän** aikaansaamiseksi. Valtuuskuntien laaja enemmistö katsoi, että EU-sopimuksen mukainen tiiviimpi yhteistyö on ainoa keino edetä EU:n yhtenäisen patenttijärjestelmän aikaansaamiseksi, ja pyysi komissiota esittämään virallisen ehdotuksen tiiviimmän yhteistyön aloittamisesta. Komissio ilmoitti antavansa tällaisen ehdotuksen 14. joulukuuta. Italian ja Espanjan valtuuskunnat vastustivat voimakkaasti tiiviimmän yhteistyön aloittamista.

Neuvosto hyväksyi päätöksen, jolla **kivihiihtialan** nykyisen **valtioneuvokijärjestelmän** voimassaoloa jatketaan.

Puheenjohtajavaltio tiedotti neuvoston yleisnäkemyksestä, joka koskee ehdotusta direktiiviksi **kuluttajan oikeuksien** parantamisesta koko EU:ssa.

Neuvosto vahvisti kantansa **EU:n** uudesta **talousarvioesityksestä varainhoitovuodeksi 2011**, jotta ensi vuoden talousarvio voitaisiin hyväksyä lopullisesti ennen vuoden 2010 loppua.

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajat kokoontuivat neuvoston istunnon yhteydessä ja päättivät, että Euroopan **GNSS**-viraston kotipaikka on Praha.

Puheenjohtajavaltio ja komissio julkistivat neuvoston istunnon yhteydessä vuoden **2010 Single Market Award** -palkinnon saajan palkinnonjakotilaisuudessa.

## SISÄLLYSLUETTELO<sup>1</sup>

<b>OSALLISTUJAT .....</b>	<b>5</b>
---------------------------	----------

### **ASIAT, JOISTA KÄYTIIN KESKUSTELUA**

Sisämarkkinoiden toimenpidepaketi – <i>Neuvoston päätelmät</i> .....	7
Uhkapelit ja vedonlyönti: kansallisten viranomaisten rooli – <i>Neuvoston päätelmät</i> .....	7
Euroopan unionin patenttijärjestelmä: asiassa eteneminen ja mahdollinen tiiviimpi yhteistyö .....	8
Globalisaation aikakauden yhdenmety teollisuuspolitiikka – <i>Neuvoston päätelmät</i> .....	10
Vaikutustenarvioinnit EU:n päätöksentekoprosessin tukena .....	11
<b>MUUT ASIAT .....</b>	<b>13</b>
Kuluttajansuoja .....	13
EU:n direktiivien saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä.....	13
Direktiivi palveluista sisämarkkinoilla .....	14
Seuraavan EU:n puheenjohtajavaltion työohjelma .....	14
GNSS-viraston sijainti .....	15
Single Market Award 2010 .....	15

### **MUUT HYVÄKSYTYT ASIAT**

#### *SISÄMARKKINAT*

– Kivihiilialan valtiontukijärjestelmä .....	16
--	----

<sup>1</sup>

- Jos julkilausumat, päätelmät tai päätöslauselmat ovat neuvoston virallisesti hyväksymiä, se on osoitettu kyseisen kohdan otsikossa ja teksti on lainausmerkeissä.
- Asiakirjoihin, joiden viitenumero on mainittu, voi tutustua neuvoston www-sivuilla osoitteessa <http://www.consilium.europa.eu>.
- Säädökset, joihin liittyy neuvoston pöytäkirjaan merkittäviä julkistettuja lausumia, on merkitty tähdellä. Lausumat ovat saatavissa neuvoston www-sivuilta tai lehdistöpalvelusta.

*ULKOASIA*

- Rahoitusväline teollisuusmaiden ja muiden korkean tulotason maiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten ..... 17
- Demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuisia edistämistä koskeva rahoitusväline..... 17
- EU:n ja Sveitsin yhteistyösopimus kilpailupolitiikan alalla..... 17

*OIKEUS- JA SISÄASIA*

- Eurooppalainen oikeuskäytäntötunnus (ECLI, European Case Law Identifier) – Päätelmät ..... 18

*TALOUSARVIO*

- EU:n solidaarisuusrahasto Ranskaa ja Portugalia varten ..... 18
- Neuvoston kanta EU:n uuteen talousarvioesitykseen ja tähän liittyvät asiat..... 18

*MAATALOUS*

- Saksan alkoholimonopoli..... 19

*KEHITYSYHTEISTYÖ*

- Kehitysyhteistyön rahoitusväline ..... 20
- Toimenpiteet AKT-maiden banaanintuottajien tukemiseksi..... 20

*KAUPPAPOLITIIKKA*

- Tullittomuuden myöntäminen tietyille farmaseuttisille vaikuttaville aineille ..... 21

*YMPÄRISTÖ*

- Biosidituotteet ..... 21
- Vaarallisten kemikaalien vienti ja tuonti..... 21
- EU:n ympäristömerkki..... 22
- Jätehuolto..... 22
- Elohopea ..... 22

*ALUEPOLITIIKKA*

- Kansainvälinen rahasto Irlantia varten..... 23

**OSALLISTUJAT****Belgia:**

Vincent VAN QUICKENBORNE

Jean-Claude MARCOURT

Yritystoiminnasta ja hallinnollisesta yksinkertaistamisesta  
vastaava ministeri  
Varapääministeri sekä talous-, ulkomaankauppa-, pk-  
yritysten ja uuden teknologian ministeri (Vallonian alue)**Bulgaria:**

Traicho TRAIKOV

Talous-, energia- ja matkailuministeri

**Tšekki:**

Martin KOCOUREK

Kauppa- ja teollisuusministeri

**Tanska:**

Brian MIKKELSEN

Talous- ja elinkeinoministeri

**Saksa:**

Guido PERUZZO

Pysyvä edustaja

**Viro:**

Gert ANTSU

Pysyvän edustajan sijainen

**Irlanti:**

Geraldine BYRNE NASON

Pysyvän edustajan sijainen

**Kreikka:**

Achilleas MITSOS

Andreas PAPASTAVROU

Pääsihteeri

Pysyvän edustajan sijainen

**Espania:**

Diego LÓPEZ GARRIDO

Valtiosihteeri, Euroopan unioni  
Ulkoasiain- ja kehitysyhteistyöministeriö**Ranska:**

Eric BESSON

Teollisuudesta, energiasta ja digitaalitaloudesta vastaava  
ministeri**Italia:**

Alfredo MANTICA

Valtiosihteeri, ulkoasiat

**Kypros:**

Zeta EMILIANIDOU

Valtiosihteeri, kauppa-, teollisuus- ja matkailuministeriö

**Latvia:**

Juris PŪCE

Valtiosihteeri, talousministeriö

**Liettua:**

Rimantas ŽYLIUS

Varatalousministeri

**Luxemburg:**

Michèle EISENBARTH

Pysyvän edustajan sijainen

**Unkari:**

Zoltán CSÉFALVAY

Strategisten asioiden apulaisministeri  
Talousministeriö**Malta:**

Jason AZZOPARDI

Parlamentaarinen valtiosihteeri

**Alankomaat:**

Henk BLEKER

Valtiosihteeri talous-, maatalous- ja  
innovointiministeriössä**Itävalta:**

Reinhold MITTERLEHNER

Talous-, perhe- ja nuorisoasiainministeri

**Puola:**

Marcin KOROLEC

Alivaltiosihteeri, talousministeriö

**Portugali:**

Ana Paula ZACARIAS

Pysyvän edustajan sijainen

**Romania:**

Ion ARITON

Talous-, kauppa- ja yritysypäristöministeri

**Slovenia:**

Viljem PŠENIČNY

Valtiosihteeri, talousministeriö

**Slovakia:**

Peter JAVORČÍK

Pysyvän edustajan sijainen

**Suomi:**

Anni SINNEMÄKI

Työministeri

**Ruotsi:**

Ewa BJÖRLING

Catharina HÅKANSSON BOMAS

Ulkomaankauppaministeri

Valtiosihteeri elinkeino- ja energiainministerin avustaja

**Yhdistyneet kuningaskunnat:**

Baroness WILCOX

Parlamentaarinen alivaltiosihteeri, vastualueenaan liiketoiminta, innovointi ja ammattipätevyys

---

**Komissio:**

Viviane REDING

Antonio TAJANI

Michel BARNIER

John DALLI

Varapuheenjohtaja

Varapuheenjohtaja

Jäsen

Jäsen

## **ASIAT, JOISTA KÄYTIIN KESKUSTELUA**

### **Sisämarkkinoiden toimenpidepaketi – Neuvoston päätelmät**

Neuvosto antoi päätelmät sisämarkkinoiden toimenpidepaketista, joka on kaksivuotissuunnitelma (2011–2012), johon sisältyy 50 aloitetta. Niillä pyritään varmistamaan sisämarkkinoiden optimaalinen toiminta myös vastaisuudessa ja edistämään Eurooppa 2020 -strategian työllisyyden ja talouskasvun elvyttämistavoitteiden täytäntöönpanoa.

Päätelmien teksti on kokonaisuudessaan [TÄÄLLÄ](#).

Päätelmissä hyväksytään sisämarkkinoiden toimenpidepaketissa ([13977/1/10](#)) noudatettu yleinen lähestymistapa, jonka mukaan sisämarkkinoilla on oltava vahva taloudellinen ja sosiaalinen perusta erittäin kilpailukykyisen talouden aikaansaamiseksi.

Päätelmien mukaan on erityisesti puututtava yritysten ja kansalaisten esiin tuomiin ongelmiin, jotka estävät hyötymästä täysin sisämarkkinoiden tarjoamista eduista, on käytettävä uusien kasvulähteiden kehittämiseen tarkoitettuja välineitä sekä palvelualalla että teollisuudessa, otettava huomioon Euroopan kansainvälinen kilpailukyky ja luotava uusi yhteinen strategia sisämarkkinoiden onnistuneen elvyttämisen varmistamiseksi.

Päätelmissä neuvosto sitoutuu lisäksi jatkamaan sisämarkkinoiden toimenpidepaketin tarkastelua ensisijaisten toimien määrittämiseksi, jotka täytyisi toteuttaa ennen vuoden 2012 loppua, jotta helpotetaan sisämarkkinoille pääsyä, tuetaan yrityksiä, kannustetaan kasvua ja autetaan luomaan uusia työpaikkoja.

### **Uhkapelit ja vedonlyönti: kansallisten viranomaisten rooli – Neuvoston päätelmät**

Neuvosto antoi päätelmät uhkapelejä ja vedonlyöntiä koskevista puitteista Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

Päätelmät ovat asiakirjassa [16884/10](#).

**Euroopan unionin patenttijärjestelmä: asiassa eteneminen ja mahdollinen tiiviimpi yhteistyö**

Julkisen istuntonsa aikana neuvosto keskusteli siitä, miten asiassa voitaisiin edetä niin, että tulevaisuudessa saataisiin aikaan yksi EU:n patenttijärjestelmä ja erityisesti mahdollisuudesta aloittaa tiiviimpi yhteistyö useiden jäsenvaltioiden kesken.

Valtuuskuntien suuri enemmistö pyysi komissiota esittämään virallisen ehdotuksen tiiviimmän yhteistyön aloittamisesta. Komissio ilmoitti antavansa tällaisen ehdotuksen 14. joulukuuta.

Valtuuskuntien enemmistö katsoi, että EU-sopimuksessa tarkoitettu tiiviimpi yhteistyö on ainoa keino edetä yhtenäisen EU:n patenttijärjestelmän aikaansaamiseksi.

Italian ja Espanjan valtuuskunnat vastustivat voimakkaasti tiiviimmän yhteistyön aloittamista sillä perusteella, että kyseisen prosessin käynnistämistä koskevat vaatimukset eivät vielä täyty.

Unkari, joka toimii EU:n puheenjohtajana tammikuusta 2011 lähtien, ilmoitti aikovansa viedä asiaa eteenpäin tavoitteena saada aikaan yhteisymmärrys tästä asiasta mahdollisimman pian.

Puheenjohtajavaltio Belgia totesi ministereiden 11. lokakuuta ja 25. marraskuuta käymien keskustelujen pohjalta, että EU:n patenttijärjestelmän luomista varten tarvittavista kielijärjestelyistä ei ole mahdollista päästä vaadittuun yksimielisyyteen. Monet valtuuskunnat ilmaisivat tästä syystä olevansa kiinnostuneita viemään asiaa eteenpäin tiiviimmän yhteistyön pohjalta.

Tiiviimmän yhteistyön aloittamiseksi tarvittavat menettelyyn liittyvät toimet yhtenäisen patenttisuojan alalla ovat seuraavat:

- (1) Tätä tulee käyttää vasta viimeisenä keinona, kun on todettu, että yksimielisyyttä ei ole mahdollista saavuttaa.
- (2) Jäsenvaltiot toimittavat komissiolle hakemuksen, jossa ne ilmoittavat haluavansa jatkaa keskenään sellaisen aloitteen käsittelyä, jonka käsittely on keskeytynyt unionin tasolla. Osallistuvia jäsenvaltioita tulee olla vähintään yhdeksän.
- (3) Komissio arvioi, onko pyyntö hyväksyttävä. Hyväksymisen jälkeen se lähettää neuvostolle ehdotuksen luvaksi. Ehdotuksessa on määritettävä puitteet, joissa tiiviimpi yhteistyö toteutetaan.



- (4) Neuvosto myöntää luvan määräenemmistöllä saatuaan Euroopan parlamentin hyväksynnän.
- (5) Kun yhteistyöhön on saatu lupa, kaikki neuvoston jäsenet voivat osallistua asioiden käsittelyihin, mutta äänestyksiin voivat osallistua vain ne maat, jotka osallistuvat tiiviimpään yhteistyöhön.
- (6) Jäsenvaltiot voivat halutessaan milloin tahansa liittyä tiiviimpään yhteistyöhön.

#### Taustaa

Neuvosto antoi 4. joulukuuta 2009 päätelmät tehostetusta Euroopan patenttijärjestelmästä ([17229/09](#)). Päätelmissä todetaan, että "EU-patenttia koskevaan asetukseen olisi liityttävä erillinen asetus, jossa pitäisi säätää kääntämistä koskevista järjestelyistä EU-patentin osalta ja jonka neuvosto antaa yksimielisesti Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 118 artiklan toisen alakohdan mukaisesti. EU-patenttia koskevan asetuksen olisi tultava voimaan yhdessä kääntämistä koskevista järjestelyistä EU-patentin osalta annetun erillisen asetuksen kanssa." Komissio esitti tältä pohjalta ehdotuksen kääntämistä koskevista järjestelyistä 30. kesäkuuta 2010 ([11805/10](#)).

**Globalisaation aikakauden yhdenntetty teollisuuspolitiikka – Neuvoston päätelmät**

Ministerit keskustelivat neuvostossa toistamiseen (ensimmäinen keskustelu käytiin 25. marraskuuta) parhaista tavoista mukauttaa EU:n teollisuuden rakenteita ja politiikkoja kasvun ja työpaikkojen aikaansaamiseksi ja globalisaation mukanaan tuomiin haasteisiin vastaamiseksi.

Keskustelun päätteeksi neuvosto antoi päätelmät aiheesta "Globalisaation aikakauden yhdenntetty teollisuuspolitiikka: kilpailukyky ja kestävyys keskeiselle sijalle", joka on yksi seitsemästä Eurooppa 2020 -strategiassa esitetystä lippulaivahankkeesta.<sup>1</sup>

Siinä asetetaan teollisuuspolitiikka keskeiselle sijalle EU:n talouden uudessa kasvuun tähtäävässä mallissa ja ehdotetaan laadittavaksi puitteet, joiden avulla edistetään talouden elpymistä ja työllisyyttä. Näiden uusien puitteiden tarkoituksena on auttaa Euroopan teollisuutta tarttumaan tilaisuuksiin, joita globaalien liiketoimintaympäristön muuttuminen tarjoaa.

Ehdotetun uuden lähestymistavan tavoitteena on nykyistä dynaamisempi, resurssitehokas ja kestävä talous, jolle on ominaista, että

- siinä yhdistyvät horisontaalinen perusta ja kohdennettu soveltaminen eri teollisuusaloihin
- siinä otetaan asianmukaisesti huomioon koko arvo- ja toimitusketju, joka ulottuu energian ja raaka-aineiden saannista myynnin jälkeisiin palveluihin ja materiaalien kierrätykseen, ketjun kansainvälinen ulottuvuus mukaan lukien
- kilpailukykyä seurataan tiiviisti.

Päätelmien teksti on kokonaisuudessaan asiakirjassa [17838/10](#).

\* \* \*

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/europe2020/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/index_en.htm)

## Vaikutustenarvioinnit EU:n päätöksentekoprosessin tukena

Ministerit keskustelivat lounaalla epävirallisesti Euroopan tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta, jossa annetaan suosituksia komission EU:n päätöksentekoprosessin tueksi tekemien vaikutustenarviointien kehittämiseksi<sup>1</sup>. Tilintarkastustuomioistuimen jäsen Henri Grethen osallistui keskusteluihin.

Aamulla neuvoston virallisen istunnon aikana valtuuskunnat panivat merkille seuraavat päätelmät, jotka puheenjohtajavaltio Belgia antoi tilintarkastustuomioistuimen kertomuksesta:

### "EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTON PUHEENJOHTAJAVALTIO

1. TARKASTELTUAAN Euroopan tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusta nro 3/2010: Tukevatko vaikutustenarvioinnit EU:n toimielimissä päätöksentekoa? ja erityisesti tuomioistuimen suosituksia komissiolle ja päätelmiä vaikutustenarviointien käytöstä neuvostossa ja Euroopan parlamentissa;
2. PANEE TYYTYVÄISENÄ MERKILLE tuomioistuimen havainnon, että vaikutustenarvioinneista on tullut sellaisten komission lainsäädäntöehdotusten, joilla on huomattavaa vaikutusta, esittelyä edeltävä vakiintunut käytäntö ja ne ovat tukeneet tehokkaasti päätöksentekoa EU:n toimielimissä;
3. MUISTUTTAA MIELIIN 3. ja 4. joulukuuta 2009 annetut neuvoston päätelmät ja mitattavissa ja vertailtavissa olevan tiedon painottamisen keinona varmistaa vaikutustenarvioinnin optimaalinen esittäminen ja hyödyllisyys tuomioistuimen havaintojen mukaisesti;
4. PANEE MERKILLE tuomioistuimen havainnon, että vaikutustenarviointimenettelyihin liittyvät parannukset on yksilöity ja että vaikutustenarvioinneissa voidaan ottaa paremmin huomioon uuden lainsäädännön täytäntöönpanosta ja valvonnasta johtuvat kulut kansallisella tasolla; ja KOROSTAA, että kaikki kolme lainsäädäntöprosessiin osallistuvaa toimielintä vastaavat lainsäädännön laadusta;

---

<sup>1</sup> <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/5412743.PDF>

5. VAHVISTAA tuomioistuimen havainnot, että komission toteuttama vaikutustenarviointi on erittäin hyödyllinen väline lainsäätäjien tarkastellessa lainsäädäntöä, ja PAINOTTAA, että vaikutustenarvioinnit toimitetaan järjestelmällisesti valtuuskunnille neuvoston valmistelemissä elimissä ja esitetään yleensä osana alustavaa esittelyä, joka edeltää kaikkien komission ehdotusten tarkastelua;
6. PANEE MERKILLE, että tuomioistuin korostaa sitä, että jälkiarviointia olisi pidettävä perustana tuleville vaikutustenarvioinneille järkevän sääntelyn periaatteen mukaisesti, joka kattaa nyt koko toimintapoliittisen syklin, myös jälkiarvioinnin, puheenjohtaja Barrosen sitoumuksen mukaisesti;
7. ODOTTAA MIELENKIINNOLLA tuomioistuimen päätelmien ja suositusten jatkotarkastelua tarkoituksena parantaa vaikutusten arviointijärjestelmää, jolla on keskeinen tehtävä järkevän sääntelyn periaatteissa."

\* \* \*

## **MUUT ASIAT**

### **Kuluttajansuoja**

Puheenjohtajavaltio tiedotti neuvostolle laajasta kompromissitekstistä, joka koskee ehdotusta direktiiviksi kuluttajan oikeuksista. Valtuuskuntien määräenemmistö kannatti kompromissia pysyvien edustajien komiteassa. Tulevassa neuvoston istunnossa on tarkoitus muodostaa asiasta yleisnäkemyks.

Euroopan parlamentin on määrä antaa lausuntonsa ensi vuonna. Direktiiviehdotuksella pyritään yhdenmukaistamaan kuluttajan oikeuksia koskevat säännöt elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisten etäsopimusten ja muualla kuin elinkeinonharjoittajan toimitiloissa tehtävien sopimusten osalta. Esimerkkinä voidaan mainita rajatylittävä internetmyynti.

Komissio antoi direktiiviehdotuksen vuonna 2008 ([14183/08](#)), ja sen yleisenä tarkoituksena on yksinkertaistaa ja täydentää voimassa olevaa lainsäädäntöä, varmistaa korkeatasoinen kuluttajansuoja ja edistää sisämarkkinoiden toimintaa lisäämällä elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien luottamusta, kun heidän on toteutettava rajatylittäviä liiketoimia.

Neuvosto kävi tästä ehdotuksesta periaatekeskusteluja joulukuussa 2009 ([16121/09](#)) ja toukokuussa 2010 ([9480/10](#)).

Ministerit panivat lisäksi merkille neljännen kuluttajamarkkinoiden tulostaulun, jonka komissio julkaisi syksyllä ([17300/10](#) ja [15407/10](#)).

### **EU:n direktiivien saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

Neuvosto pani merkille puheenjohtajavaltion Brysselissä 22. marraskuuta järjestämän konferenssin tulokset. Konferenssin aiheena oli EU:n lainsäädännön saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpano<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> <http://www.eutrio.be/sites/default/temp/23341.pdf>

## **Direktiivi palveluista sisämarkkinoilla**

Valtuuskunnat panivat merkille, miten jäsenvaltiot ovat edistyneet viime toukokuun jälkeen palveludirektiivin saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanossa ([9475/10](#)), ja meneillään olevan keskinäisen arvioinnin ([9327/10](#)).

## **Seuraavan EU:n puheenjohtajavaltion työohjelma**

Unkarin apulaisministeri Zoltán Cséfalvay selosti neuvostolle sisämarkkinoiden ja teollisuuspolitiikan alan työohjelmaa Unkarin puheenjohtajakaudella eli vuoden 2011 ensimmäisellä puoliskolla. Sen painopisteet vastaavat Espanjan, Belgian ja Unkarin puheenjohtajakausien yhdistettyä ohjelmaa tammikuusta 2010 kesäkuuhun 2011 ([16771/09](#)).

Ministeri Cséfalvay tähdensi, että tämänhetkinen makrotaloudellinen tilanne saadaan onnistuneesti päätökseen vain lisäämällä EU:n jäsenvaltioiden kilpailukykyä. Unkarin puheenjohtajakauden tämän alan painopisteinä on kolme keskeistä tekijää: selkeät säännöt, arvon luominen ja sisämarkkinat kaikille, erityisesti pk-yritykset huomioon ottaen.

## **NEUVOSTON ISTUNNON YHTEYDESSÄ JÄRJESTETYT TILAISUUDET**

### **GNSS-viraston sijainti**

Jäsenvaltioiden hallitusten edustajat kokoontuivat neuvoston istunnon yhteydessä ja päättivät, että Euroopan GNSS-viraston kotipaikka on Praha ([17576/10](#)).

Viraston tehtäviin kuuluu tiettyjä Euroopan GNSS-järjestelmän toteuttamiseen liittyviä tehtäviä EGNOS- ja Galileo-ohjelmien mukaisesti. Näihin tehtäviin sisältyy erityisesti tiettyjä turvallisuusnäkökohtia, kuten turvallisuusjärjestelyjen hyväksyminen ja Galileon turvallisuuskeskuksen toiminta sekä Euroopan GNSS-järjestelmien markkinointi. Virasto toimii komission alaisuudessa, ja se perustettiin alun perin vuonna 2004 eurooppalaisen GNSS-järjestelmän valvontaviranomaiseksi. Viraston väliaikainen toimipaikka on Brysselissä. Viraston tehtävät ja toiminta määriteltiin uudelleen asetuksessa 912/2010, jossa sille annettiin myös uusi nimi.

### **Single Market Award 2010**

Vuoden 2010 Single Market Award myönnettiin Itävallan, Tšekin ja Saksan yhteiselle "Grenzoffensive"-aloitteelle. Kyseessä on rajatylittävä foorumi, jonka tavoitteena on helpottaa rajatylittävää työtä naapurimaiden kanssa.

Belgian talousministeri Vincent Van Quickenborne ja sisämarkkina-asioista vastaava komission jäsen Michel Barnier julkistivat voittajan palkintojenjakotilaisuudessa neuvoston istunnon yhteydessä.

Single Market Award -palkinnon tarkoituksena on lisätä tietoisuutta niistä mahdollisuuksista, joita henkilöiden, tavaroiden, palveluiden ja pääoman liikkuvuus tarjoaa EU:ssa.

Palkinto otettiin käyttöön vuonna 2009 yritysten, kansalaisten ja organisaatioiden palkitsemiseksi siitä, että ne edistävät merkittäväällä tavalla sisämarkkinoiden kehittämistä.

## MUUT HYVÄKSYTYT ASIAT

### SISÄMARKKINAT

#### **Kivihiilialan valtiontukijärjestelmä**

Neuvosto hyväksyi tänään päätöksen, jonka tarkoituksena on helpottaa siirtymistä kivihiilialalla tällä hetkellä sovellettavasta valtiontukijärjestelmästä yleiseen valtiontukijärjestelmään, jota sovelletaan kaikkiin aloihin EU:ssa ([16229/1/10](#) + [COR 1](#)).

Päätös sisältää seuraavat pääkohdat:

- mahdollisuus jatkaa tietyin ehdoin valtiontuen myöntämistä hiiliteollisuudelle kilpailukyvyttömiä kivihiilikaivosten sulkemisen helpottamiseksi joulukuun loppuun 2018 mennessä;
- tuen asteittaista vähentämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaan jäsenvaltion myöntämän tuen kokonaismäärän on oltava aleneva, jotta estetään sisämarkkinoiden kilpailun vääristymisen ei-toivotut vaikutukset;
- tukea myöntävien jäsenvaltioiden velvoite laatia suunnitelma toimenpiteistä, joilla lievitetään hiilentuotannon ympäristöön kohdistuvia vaikutuksia; ja
- mahdollisuus myöntää tukea joulukuuhun 2027 saakka kaivosten sulkemiseen liittyvien sellaisten poikkeuksellisten menojen kattamiseksi, jotka eivät liity tuotantoon, kuten sosiaaliedut ja kivihiililouhosten kunnostus.

Nykyisten sääntöjen, jotka ovat olleet voimassa vuodesta 2002 (asetus N:o 1407/2002), voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 2010. Jos erityisiä valtiontukia koskevaa järjestelmää ei uusita, jotkin jäsenvaltiot joutuvat sulkemaan välittömästi kilpailukyvyttömät kivihiilikaivokset, millä olisi vakavia sosiaalisia, teknisiä ja alueellisia seurauksia.

Tästä syystä komissio ehdotti viime heinäkuussa tehtyään ennen sitä vaikutustenarvioinnin ja toteutettuaan julkisen kuulemisen, että siirtymäkautta jatketaan edellyttäen, että tuki, jota myönnetään kannattamattomille kaivoksille, on osa sulkemissuunnitelmaa ([12698/10](#)).



**ULKOASIA****Rahoitusväline teollisuusmaiden ja muiden korkean tulotason maiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten**

Neuvosto vahvisti ensimmäisen käsittelyn kantansa ehdotuksesta, jolla muutetaan teollisuusmaiden ja muiden korkean tulotason maiden ja alueiden kanssa tehtävän yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta annettua asetusta (EY) N:o 1934/2006 ([16440/10](#)).

Komission ehdotuksen tarkoituksena on laajentaa alkuperäisen asetuksen soveltamisalaa niin, että se kattaa useita maita Latalaisessa Amerikassa, Aasiassa, Keski-Aasiassa ja Lähi-idässä sekä Etelä-Afrikan ja mahdollistaa rahoitustoimenpiteet, jotka eivät kuulu julkisen kehitysavun piiriin. Muutoksilla mahdollistettaisiin tiiviimmät siteet ja sitoutuminen maailmanlaajuisten uusien kumppanien kanssa. Neuvostolla ei ollut asiasisältöä koskevia vaikeuksia ehdotuksen suhteen, ja Euroopan parlamentin kanssa voitiin sopia useista ongelmista, jotka liittyvät muutetun asetuksen soveltamiseen.

Neuvoston ensimmäisessä käsittelyssä vahvistama kanta on hyvin pitkälle yhteneväinen Euroopan parlamentin kannan kanssa, sillä kompromisseista on neuvoteltu, jotta muutettu asetusta voisi tulla voimaan vuonna 2010 ja näin ei menetettäisi vuoden 2010 talousarvioon otettuja varoja.

**Demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuista edistämistä koskeva rahoitusväline**

Neuvosto vahvisti ensimmäisen käsittelyn kantansa ehdotuksesta, jolla muutetaan demokratian ja ihmisoikeuksien maailmanlaajuista edistämistä koskevasta rahoitusvälineestä annettua asetusta N:o 1889/2006 ([16446/10](#)).

Tarkistuksen tarkoituksena on varmistaa, että EU:n ulkoisen toiminnan rahoitusvälineet ovat johdonmukaisia ja mahdollistaa hyvin vähäinen mutta välttämätön joustavuus niiden täytäntöönpanossa. Neuvosto hyväksyy tarkistuksen ja joitakin teknisiä mukautuksia, jotka Euroopan parlamentti on esittänyt tekstin selkeyttämiseksi ja täsmentämiseksi.

**EU:n ja Sveitsin yhteistyösopimus kilpailupolitiikan alalla**

Neuvosto valtuutti komission aloittamaan neuvottelut kilpailupolitiikan alan yhteistyösopimuksesta Sveitsin kanssa.

EU on äskettäin tehnyt kilpailupolitiikan alan yhteistyösopimukset Kanadan, Japanin, Etelä-Korean ja Amerikan yhdysvaltojen kanssa. Näillä sopimuksilla pyritään vähentämään tulkintaeroja kilpailupolitiikan kahdenvälisissä suhteissa.

**OIKEUS- JA SISÄASIAT****Eurooppalainen oikeuskäytäntötunnus (ECLI, European Case Law Identifier) – Päätelmät**

Neuvosto antoi päätelmät, joissa se kehotti ottamaan käyttöön eurooppalaisen oikeuskäytäntötunnuksen (ECLI) ja vähimmäismääräiset oikeuskäytäntöön liittyvät yhdenmukaiset metatiedot ([16871/1/10 REV 1](#)) ([16869/10](#)).

**TALOUSARVIO****EU:n solidaarisuusrahasto Ranskaa ja Portugalia varten**

Neuvosto hyväksyi kantansa lisätalousarvioesityksestä nro 9 vuoden 2010 yleiseen talousarvioon ja hyväksyi komission ehdotuksen 66,9 miljoonan euron määrän käyttöönotosta EU:n solidaarisuusrahastosta Ranskaa varten Xynthia-myrskyn seurauksena ja Portugalia varten Madeiran vakavien tulvien vuoksi.

**Neuvoston kanta EU:n uuteen talousarvioesitykseen ja tähän liittyvät asiat**

Neuvosto vahvisti kantansa EU:n uudesta talousarvioesityksestä varainhoitovuodeksi 2011 ja hyväksyi puheenjohtajavaltio Belgian ja Euroopan parlamentin kanssa 6. joulukuuta käydyssä kolmikantakeskustelussa aikaansaadun epävirallisen yhteisymmärryksen, jotta ensi vuoden talousarvio voitaisiin hyväksyä lopullisesti ennen vuoden loppua ([17569/10 REV 1](#) + [17569/10 ADD 1 REV 1](#)).

Vahvistaessaan kantansa neuvosto hyväksyi komission 26. marraskuuta 2010 esittämän talousarvioesityksen ([http://ec.europa.eu/budget/documents/2011\\_en.htm?go=t1\\_1#table-1\\_1](http://ec.europa.eu/budget/documents/2011_en.htm?go=t1_1#table-1_1)) muutamien teknisin mukautuksin.

EU:n vuoden 2011 talousarvion **maksumäärärahat**, jotka neuvosto hyväksyi, ovat kokonaisuudessaan **126,527 miljardia euroa** (lisäys +2,9 % vuoteen 2010 verrattuna), mikä vastaa 1,01:tä prosenttia EU:n bruttokansantulosta (BKTL). **Maksusitoumusmäärärahojen** määrä vuodeksi 2011 on **141,909 miljardia** (+0,3 %), joten rahoituskehyksen kokonaismäärään nähden jää 1,891 miljardin euron liikkumavara. Lisätietoja luvuista lehdistötiedotteessa [17764/10](#).

Neuvosto hyväksyi myös päätöksen joustovälineen käyttöönotosta täydentämään vuoden 2011 talousarviota monivuotisessa rahoituskehyksessä vahvistettujen enimmäismäärien yli. 71 miljoonaa euroa otetaan käyttöön otsakkeessa 4 (EU maailmanlaajuisena toimijana) ja 34 miljoonaa euroa alaotsakkeessa 1 a (Kasvua ja työllisyyttä edistävä kilpailukyky) elinikäistä oppimista varten sekä kilpailukyyn ja innovoinnin edistämiseksi.

Jos Euroopan parlamentti hyväksyy virallisesti neuvoston kannan, vuoden 2011 talousarvio katsotaan hyväksytyksi.

Näin vältettäisiin skenaario, jossa otetaan käyttöön ns. väliaikaiset kahdestoistaosat ja jolla olisi huomattavia vaikutuksia keskeisten politiikkojen ja ohjelmien täytäntöönpanoon. Kyseisen skenaarion mukaan menoihin voidaan käyttää kunkin luvun osalta kuukausittain vain yksi kahdestoistaosa vuoden 2010 talousarvioon merkityistä määrärahoista ja jopa vähemmän, jos määrärahat vuoden 2011 talousarvioesityksessä ovat kyseisen luvun osalta alhaisemmat.

Neuvosto hyväksyi myös lisätalousarvioesityksen nro 10 sellaisena kuin se on muutettuna oikaisukirjelmällä nro 1, johon sisältyy **ennakoitujen omien varojen ja muiden tulojen tarkistus** ([17568/10](#)).

Neuvosto hyväksyi lisäksi päätöksen, jossa tarkistetaan monivuotista rahoituskehystä kansainvälistä lämpöydinkooreaktoria (ITER) koskevan hankkeen lisätarpeiden rahoittamiseksi vuosina 2012 ja 2013 ([17572/10 REV 1](#)).

Euroopan parlamentti hyväksynee kantansa 15. joulukuuta. Neuvottelut komission tämän vuoden keväällä esittämästä ensimmäisestä talousarvioesityksestä vuodelle 2011 epäonnistuivat sovittelukomiteassa 15. marraskuuta ([16368/10](#)).

## **MAATALOUS**

### **Saksan alkoholimonopoli**

Neuvosto hyväksyi asetuksen, jolla muutetaan asetusta N:o 1234/2007 (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetusta) Saksan alkoholimonopolin puitteissa myönnettävän tuen osalta ([56/10](#)). Päätöstä edelsi Euroopan parlamentin kanssa saavutettu yhteisymmärrys ensimmäisessä käsittelyssä.

Tätä muutosta, jolla jatketaan Saksan alkoholimonopolinsa puitteissa myöntämää tukea koskevan poikkeuksen voimassaoloa, olisi sovellettava 1. tammikuuta 2011 lähtien ottaen huomioon, että nykyisen poikkeuksen voimassaolo lakkaa 31. joulukuuta 2010.

Tämä poikkeus antaa Saksalle mahdollisuuden myöntää liittotasavallan alkoholimonopoliviraston (Bundesmonopolverwaltung für Branntwein - BfB) kautta tukea "maatalousperäiselle etyylialkoholille". Myönnetty valtiontuki vastaa erotusta raa'an alkoholin tuottajilta (tislaamoilta ja viljelijöiltä) yli markkinahintaan ostamisesta aiheutuvien kustannusten ja kyseisen alkoholin markkinahintaan myymisestä saatavien tulojen välillä, kun otetaan huomioon BfB:lle keruusta, jalostuksesta ja toiminnasta johtuvat kustannukset.

Jotta nykyinen monopoli ja tuki poistettaisiin asteittain kokonaan, tässä asetuksessa säädetään poikkeuksen jatkamisesta 31. joulukuuta 2010 jälkeen ja monopolituotannon ja -myynnin asteittaisesta vähentämisestä, kunnes ne loppuvat kokonaan vuonna 2017. Keskisuuret maataloustislaamot jäisivät monopolin piiriin vuoden 2013 loppuun ja niille myönnettäisiin erityiskorvauksia, kun ne jättävät järjestelmän; pienet paikalliset hyvin pieniä alkoholimääriä hedelmistä tuottavat tislaamot jäisivät monopolin piiriin vuoden 2017 loppuun.

## **KEHITYSYHTEISTYÖ**

### **Kehitysyhteistyön rahoitusväline**

Neuvosto vahvisti ensimmäisen käsittelyn kantansa, joka koskee kehitysyhteistyön rahoitusvälineen muuttamista ([16442/10](#) + [ADD 1](#)) EU:n kaikkien ulkoista toimintaa koskevien rahoitusvälineiden yhdenmukaistamiseksi. Neuvosto hyväksyi komission ehdotuksen, jonka mukaan tapauskohtaisesti sallitaan jonkin verran joustavuutta tämän välineen käytössä verojen, tullien ja muiden maksujen rahoittamiseen, mikä ei periaatteessa ole sallittua.

### **Toimenpiteet AKT-maiden banaanintuottajien tukemiseksi**

Neuvosto vahvisti ensimmäisen käsittelyn kantansa ehdotetusta määrärahoiltaan 190 miljoonan ohjelmasta Afrikan, Karibian alueen ja Tyynenmeren alueen (AKT) banaanintuottajamaiden auttamiseksi mukautumaan banaanikaupan vapautumiseen ([16447/10](#) + [ADD 1](#)). Toimenpiteiden tarkoituksena on tukea banaanien viennistä riippuvaisten alueiden sopeutumista ja niiden talouden monipuolistamista. Niillä pyritään myös lieventämään sosiaalisia vaikutuksia ja edistämään investointeja kilpailukyvyyn parantamiseksi, silloin kun tämä strategia on toteuttamiskelpoinen. Uusilla varoilla voidaan tukea myös pieniä banaaninviljelijöitä ja yrityksiä.

Toimenpiteiden on tarkoitus olla väliaikaisia ja niitä sovellettaisiin vuosina 2010–2013. Niillä autetaan Belizeä, Kamerunia, Norsunluurannikkoa, Dominicaa, Dominikaanista tasavaltaa, Ghanaa, Jamaikaa, Saint Luciaa, Saint Vincent ja Grenadiineja sekä Surinamea.

## **KAUPPOLITIikka**

### **Tullittomuuden myöntäminen tietyille farmaseuttisille vaikuttaville aineille**

Neuvoston hyväksyi asetuksen tullittomuuden myöntämisestä tietyille farmaseuttisille vaikuttaville aineille, joilla on Maailman terveysjärjestön yhteisen kansainvälisen nimistön (INN) mukainen nimi, ja tietyille farmaseuttisten lopputuotteiden valmistuksessa käytettäville tuotteille ([59/10](#)). Päätöstä edelsi Euroopan parlamentin kanssa saavutettu yhteisymmärrys ensimmäisessä käsittelyssä.

## **YMPÄRISTÖ**

### **Biosidituotteet**

Neuvosto ei vastustanut useita komission ehdotuksia direktiiveiksi, joissa hyönteiskarkotteissa ja -hokutteissa käytetty nonaanihappo sekä puunsuoja-aineina käytettävät bifentriini ja fenoksikarbi lisätään niitä tehoaineita koskevaan luetteloon, joiden käytön jäsenvaltiot voivat sallia biosidivalmisteissa direktiivin 98/8/EY mukaisesti.

Neuvosto ei myöskään vastustanut komission direktiiviä, jossa sisätiloissa käytettävissä loukuissa käytettävä (Z,E)-tetradeka-9,12-dienyyliasettaatti lisätään niiden tehoaineiden luetteloon, joiden lisäämisen jäsenvaltiot voivat sallia vähäriskisiin biosidivalmisteisiin. Lisäyksessä täsmennetään, että kyseisiä loukkuja ei tule käyttää tiloissa, joissa säilytetään pakkaamattomia elintarvikkeita tai rehuja.

### **Vaarallisten kemikaalien vienti ja tuonti**

Neuvosto ei vastustanut kahta komission ehdotusta asetuksiksi, joilla muutetaan sellaisten vaarallisten kemikaalien luetteloa, joista on tehtävä vienti- tai tuonti-ilmoitus ja joita koskevat vientirajoitukset ([15637/10](#), [15639/10](#)). Muutokset johtuvat EU:n sisäisiin kemikaaleja koskeviin sääntöihin tehdyistä muutoksista, mukaan lukien REACH-asetuksen täytäntöönpano ja torjunta-aineita koskevat lait. Näin ollen kymmenen uuden kemikaalin vienti EU:sta on kielletty.

## **EU:n ympäristömerkki**

Neuvosto ei vastustanut komission ehdotusta päätökseksi, jolla jatketaan Euroopan unionin ympäristömerkin myöntämistä koskevien ekologisten arviointiperusteiden voimassaoloa. Näiden perusteiden voimassaolon oli määrä päättyä 31. joulukuuta 2010 ([15367/10](#)). Kopio- ja painopaperia sekä henkilökohtaisia tietokoneita koskevien perusteiden voimassaoloaika pidennetään 30. kesäkuuta 2011 saakka. Lamppuja koskevat perusteet ovat voimassa 31. elokuuta 2011 saakka, kun taas pyykin- ja astianpesuaineita koskevia perusteita sovelletaan 31. huhtikuuta 2011 saakka. Perusteiden voimassaolon päättyessä ne korvataan ajantasaistetuilla perusteilla.

## **Jätehuolto**

Neuvosto ilmaisi aikovansa hyväksyä ehdotuksen asetukseksi perusteista, joilla määritellään milloin tietyn tyyppistä metalliromua ei enää katsota jätteeksi. Kriteerit koskevat rauta-, teräs- ja alumiiniromua. Tällaista romua voidaan kierrättää metallintuotantoa varten, jos se on riittävän puhdasta, täyttää metalliteollisuuden tekniset vaatimukset eikä aiheuta kielteisiä vaikutuksia ihmisten terveydelle tai ympäristölle. Näiden jätteeksi luokittelua koskevien perusteiden kehittämisestä säädettiin jätteistä koskevassa EU:n puitelainsäädännössä (direktiivi 2008/98/EY).

Komissio esitti asetusehdotuksen alun perin sääntelykomitealle, joka ei pystynyt antamaan lausuntoaan 16. syyskuuta. Neuvosto on nyt toimittanut saman tekstin Euroopan parlamentille. Jos Euroopan parlamentti ei vastusta ehdotusta kahden kuukauden kuluessa, neuvosto antaa tämän jälkeen asetuksen.

## **Elohopea**

Neuvosto valtuutti komission neuvottelemaan EU:n puolesta maailmanlaajuisen oikeudellisesti sitovan sopimuksen elohopeasta. Tämä valtuutus koskee aloja, joilla unionilla on toimivaltaa ja joilla se on hyväksynyt sääntöjä. Neuvosto hyväksyi lisäksi komission neuvotteluohjeet ja pyysi komissiota huolehtimaan siitä, että uusi kansainvälinen sopimus vähentää elohopean ympäristöön päästämistä mahdollisimman paljon.

**ALUEPOLITIikka****Kansainvälinen rahasto Irlantia varten**

Neuvosto hyväksyi asetuksen EU:n rahoitusosuuksista kansainväliseen rahastoon, jolla tuetaan Irlantia vuosina 2007–2010. Rahaston tarkoituksena on tukea rauhaa ja sovintoa tässä maassa ([26/10](#)). Uudella säädöksellä on kaksi uutta oikeusperustaa, mutta sen sisältö on sama kuin asetuksessa N:o 1968/2006, jonka se korvaa.

---